

dà fāng guǎng rú lái bù sī yì
大方广如来不思議

jìng jiè jīng
境界经

dà fāng guǎng rú lái bù sī yì jìng jiè jīng
大方广如来不思議境界经 ···· 03

dà fāng guǎng rú lái bù sī yì jìng jiè jīng

大方广如来不思議境界经

táng yú tián sān zàng fǎ shī shí yì nán tuó yì

唐于闐三藏法師實義難陀譯

rú shì wǒ wén yī shí fó zài mó jié tí guó
如是我聞：一時，佛在摩竭提國

pú tí shù xià chéngzhèngděng jué qí pú tí shù míng
菩提樹下，成正等覺。其菩提樹，名

ā shè bō pán gēn shēn gù zhuó běn xiū zhí zhōu yuán wú
阿攝波，磐根深固，擢本修直，周圓無

jié rú zhān tán zhù cháng yú qí shàng fēi qín huí yì
節，如栴檀柱。常于其上，飛禽回翼，

wú néng guò zhě pí fū xì rùn zhòng sè jiān fā yóu rú
無能過者。皮膚細潤，眾色間發猶如

luó qī mì yè qīng cuì fán zhī bù huò zhōu zā jiē yǒu
羅綺，密葉青翠，繁枝布濩。周匝皆有

miào huā kāi fū tǔ yào fēi fāng shèn kě ài lè chú jù
妙花開敷，吐曜飛芳，甚可愛樂。除俱

bīng luó bō lì zhì duō yú wú bǐ zhě fù yǒu wú
鞞羅、波利質多，余無比者。復有無

liàng xiǎo shù wéi rào ér cǐ shù wáng sēn wèi yǐng xiù rú
量小树圍繞，而此樹王，森蔚穎秀如

miào gāo shān fǔ guàn qún yuè yī yóu xún wài mí bù qí
妙高山，俯冠群岳，一由旬外靡不齊

dù xiāng qì zhōu liú róng guāng zhào yào yuǎn yè wàng zhī
睹。香氣周流，榮光照曜，遠夜望之，

yí dà huǒ jù qí xià yán lì rú huān xǐ yuán sì miàn
疑大火聚。其下严丽，如欢喜园，四面
yí chǎng fāng cǎo suī mào rú kǒng què wáng jǐng huò mí fēn
夷敞。芳草蓂茂，如孔雀王颈藿靡芬
fù guān zhě wú yàn rú lái yú cǐ duān yán ér zuò dà
馥，观者无厌。如来于此端严而坐，大
zhòng huán rào rú xīng zhōng yuè
众环绕，如星中月。

shí yǒu shí fó chà wēi chén děng tā fāng zhū fó wéi
时有十佛刹微尘等他方诸佛，为
yù zhuāng yán pí lú zhē nuó dào chǎng zhòng gù shì pú sà
欲庄严毗卢遮那道场众故，示菩萨
xíng lái zài huì zuò qí míng yuē guān zì zài pú sà wén
形来在会坐。其名曰：观自在菩萨、文
shū shī lì pú sà dì zàng pú sà xū kōng zàng pú sà
殊师利菩萨、地藏菩萨、虚空藏菩萨、
jīn gāng zàng pú sà wéi mó jié pú sà shàn wēi guāng pú
金刚藏菩萨、维摩诘菩萨、善威光菩
sà miè zhū gài pú sà bǎo shǒu pú sà dà huì pú
萨、灭诸盖菩萨、宝手菩萨、大慧菩
sà pǔ xián pú sà rú shì děng pú sà mó hē sà ér
萨、普贤菩萨，如是等菩萨摩诃萨而
wéi shàng shǒu fù yǒu wú liàng qiān yì pú sà xiàn shēng wén
为上首。复有无量千亿万菩萨，现声闻
xíng yì lái huì zuò qí míng yuē shè lì fú dà mù
形，亦来会坐。其名曰：舍利弗、大目

jiàn lián xū pú tí luó hóu luó ā ruò jiāo chén rú
捷连、须菩提、罗睺罗、阿若憍陈如、

mó hē jiā shè yōu bō lí ā nuó lǜ lí pó duō
摩诃迦叶、优波离、阿那律、离婆多、

ā nán tí pó dá duō bá nán tuó děng ér wéi shàng
阿难、提婆达多、跋难陀等而为上

shǒu jiē yǐ jiǔ xiū liù bō luó mì jìn fó pú tí wéi
首。皆已久修六波罗蜜，近佛菩提，为

huà zhòngshēng yú zá rǎn tǔ xiànshēng wén xíng fù yǒu wú
化众生，于杂染土现声闻形。复有无

liàng qiān bǐ qiū ní mó hē bō shé bō tí ér wéi shàng
量千比丘尼，摩诃波阇波提而为上

shǒu jiē yǐ chéng jiù dà zhàng fu yè wéi yù tiáo fú xià
首，皆已成就大丈夫业，为欲调伏下

liè zhòngshēng gù xiàn nǚ shēn fù yǒu wú liàng shì fàn
劣众生故现女身。复有无量释、梵、

hù shì tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó
护世，天、龙、夜叉、乾闥婆、阿修罗、

jiā lóu luó jǐn nuó luó mó hóu luó qié rén fēi rén
迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人非人

děng cǐ zhōng jiē shì dà pú sà zhòng wú fán fū zhě
等。此中皆是大菩萨众，无凡夫者。

ěr shí shì zūn zuò pú tí shù yán jìng wēi miào
尔时，世尊坐菩提树，严净微妙，

pì yú zhì duō shù xià zhì rú yì zhū zhèng niàn bú dòng
譬于质多树下置如意珠，正念不动

rú xū mí shān wéi lìng zhū pú sà zhòng jí yī qiè zhòng
如须弥山，为令诸菩萨众及一切众
shēng liǎo zhī zhū fó shēn mì chán dìng wēi shén lì gù rù
生，了知诸佛深密禅定威神力故，入
yú sān mèi míng rú lái bù sī yì jìng jiè jí shí shì
于三昧，名如来不思議境界。即时，世
zūn sān shí èr xiàng yī yī xiàng zhōng jiē xiàn shí fāng wú
尊三十二相，一一相中，皆现十方无
liàng fó chà jí bǐ zhū fó yóu rú míng jìng xiǎn xiàn zhòng
量佛刹及彼诸佛，犹如明镜显现众
sè yòu suí hǎo zhōng yī yī fù xiàn rú lái wǎng xiū pú
色。又随好中，一一复现如来往修菩
sà hēng shí cóng guāng míng wáng nǎi zhì zuì hòu rán dēng fó
萨行时，从光明王乃至最后燃灯佛
suǒ nán xíng kǔ xíng xī shě yī qiè tóu mù shēn tǐ pí
所，难行苦行，悉舍一切头目身体、皮
ròu shǒu zú qī zī pú cóng jí guó wáng wèi gōng diàn děng
肉手足、妻子仆从及国王位、宫殿等
shì yóu shì sān mèi yǒu dà shì lì yī qiè zhū fó shí
事。由是三昧，有大势力，一切诸佛食
shí xíng shí shuō fǎ shí niè pán shí cháng rù cǐ
时、行时、说法时、涅槃时，常入此
dìng hé yǐ gù yī qiè rú lái yī cǐ sān mèi chéng
定。何以故？一切如来依此三昧，成
jiù wú liàng dà wēi shén lì nǎi zhì zhèng rù yī qiè fǎ
就无量大威神力，乃至证入一切法

kōng néng yú shí fāng yī qiè fó chà shì xiànzhǒngzhǒng zì
空，能于十方一切佛刹，示现种种自
zài shì gù pì rú yǒu rén mèng jiànzhǒngzhǒngbiàn yì shì
在事故。譬如有人，梦见种种变异事
děng jí qí jué yǐ suǒ jiàn jiē wú fán fū yì ěr
等；及其觉已，所见皆无。凡夫亦尔，
wú míng mèng gù wàng yú zhū fǎ shēng shí tǐ xiǎng zhū fó
无明梦故，妄于诸法生实体想；诸佛
jué yǐ jiē wú suǒ zhù gù néng shí fāng yī qiè shì jiè
觉已，皆无所著故，能十方一切世界，
yī niàn shì xiàn wú liàng fó shì zì zài wú ài lì yì
一念示现无量佛事自在无碍，利益
chéng jiù yī qiè zhòngshēng jiē lìng wù rù wú liàng shēn miào
成就一切众生，皆令悟入无量深妙
jiě tuō mén gù
解脱门故。

ěr shí dé zàng pú sà xiū pú tí hēng wèi chéng
尔时，德藏菩萨修菩提行，未成
mǎn gù wèn pǔ xián pú sà mó hē sà yán rú lái jīn
满故，问普贤菩萨摩诃萨言：如来今
zhě suǒ rù sān mèi qí míng yún hé fù yún hé dé shí
者所入三昧，其名云何？复云何得，十
fāng yī qiè shì jiè zì zài shì xiànzhǒngzhǒng fó shì dù tuō
方一切世界自在示现种种佛事度脱
zhòngshēng
众生？

ěr shí pǔ xián pú sà gào dé zàng pú sà yán
尔时，普贤菩萨告德藏菩萨言：

dì tīng dì tīng dāng wéi nǚ shuō
谛听！谛听！当为汝说。

shí zhū pú sà yī xīn zhān yǎng tóng shēng tàn yán
时，诸菩萨一心瞻仰，同声叹言：

shàn zāi suǒ wèn shēn shēn wēi miào zūn zhě pǔ xián yī qiè
善哉！所问甚深微妙！尊者普贤一切

zhī jiàn jīn dāng yǎn shuō
知见，今当演说。

jí shí dà dì liù zhǒng zhèn dòng tiān yǔ miào huá
即时大地六种震动，天雨妙华，

yī qiè zhòngshēng fán nǎo zhòng kǔ jiē shǎo xiū xi
一切众生烦恼众苦皆少休息。

pǔ xián pú sà yán fó zǐ cǐ sān mèi míng rú
普贤菩萨言：佛子，此三昧名如

lái bù sī yì jìng jiè jí shì yī qiè zhū fó pú tí
来不思議境界，即是一切诸佛菩提，

yǐ zhū rú lái cháng yī zhù gù shì zūn shǐ cóng rán dēng
以诸如来常依住故。世尊始从燃灯

fó suǒ dé shòu jì yǐ jí rù cǐ dìng cháng wú gōng yòng
佛所，得受记已即入此定，常无功用，

zì rán yīng xiàn wú liàng fó shì wèi yú xū kōng yī máo
自然应现无量佛事。谓于虚空一毛

duān chù yǒu yī qiè fó chà wēi chén děng zhū fó shì jiè
端处，有一切佛刹微尘等诸佛世界，

yú zhōng huò xiàn shēng dōu lǜ tiān huò cóng bǐ méi xià shēng
于中或现生兜率天，或从彼没下生

rù tāi huò xiàn shì shēng yóu xíng qī bù zì yán wǒ jīn
入胎，或现适生游行七步，自言我今

jī wéi shēng sǐ biān jì huò xiàn zài gōng chū jiā kǔ xíng
即为生死边际，或现在宫出家苦行，

huò xiàn xiáng mó chéng děng zhèng jué zhuǎn miào fǎ lún huò xiàn
或现降魔成等正觉转妙法轮，或现

zhù shì jīng wú liàng jié dù zhū zhòng shēng jiē lìng lí kǔ
住世经无量劫度诸众生皆令离苦，

huò fù shì xiàn rù yú niè pán huò yī qiè jié wéi yī chà
或复示现入于涅槃，或一切劫为一刹

nuó huò yī chà nuó wéi yī qiè jié jié yǔ chà nuó wú
那，或一刹那为一切劫，劫与刹那无

zēng wú jiǎn nǎi zhì yī qiè zhòng shēng wèi jìn jiě tuō chà
增无减，乃至一切众生未尽解脱，刹

nuó chà nuó yī shí pǔ yú cǐ zhū shì jiè cháng zuò rú
那刹那一时普于此诸世界，常作如

shì zhǒng zhǒng fó shì wèi céng xiū xi ér wú gōng yòng rú
是种种佛事，未曾休息而无功用。如

bǐ xū kōng yī máo duān chù wú liàng chà zhōng niàn niàn pǔ
彼虚空一毛端处，无量刹中，念念普

xiàn zhū fó zhǒng zhǒng wēi yí fǎ zé ér wú gōng yòng nǎi
现诸佛种种威仪法则，而无功用；乃

zhì biàn kōng máo duān liàng chù yì fù rú shì yòu shì zhū
至遍空毛端量处，亦复如是。又是诸

chà yī qiè wēi chén yī yī chén zhōng fù yǒu guò yī qiè
刹一切微尘一一尘中，复有过一切

fó chà wēi chén děng tǔ yì yī chà nuó yī yī tǔ zhōng
佛刹微尘等土，亦一刹那一一土中，

zì rán pǔ xiàn yī qiè zhū fó wēi yí suǒ xíng huò shēng
自然普现一切诸佛威仪所行，或生

tiān gōng nǎi zhì miè dù jiě tuō wú liàng ā sēng zhī zhòng
天宫，乃至灭度，解脱无量阿僧祇众

shēng rú shì niàn niàn qióng wèi lái jì cháng zuò fó shì lì
生。如是念念穷未来际，常作佛事利

yì zhòng shēng nǎi zhì xū kōng zhòng shēng jiè jìn cháng bù
益众生，乃至虚空众生界尽，常不

xiū xi ér fó chà bù jiǎn wēi chén bù zēng hé yǐ gù
休息，而佛刹不减，微尘不增。何以故？

yī yī qiè fǎ yóu rú huàn yàn bù jiān láo gù
以一切法犹如幻焰不坚牢故。

pì rú cǐ huì shí fó shì jiè wēi chén shù děng dà
譬如此会十佛世界微尘数等大

pú sà zhòng jiē gòng zhù cǐ mó jié tí guó shí èr yóu
菩萨众，皆共住此摩竭提国十二由

xún bù xiāng zhàng ài bǐ yī yī chén gè shòu wú shù zhū
旬不相障碍；彼一一尘各受无数诸

fó shì jiè huò yǎng huò fù huò xiāng xiàng bèi huò
佛世界，或仰、或覆、或相向背、或

fù bàng zhù huò xiāng shè rù ér wú zhàng ài yì fù rú
复傍住、或相涉入而无障碍，亦复如

shì rú rén mèngzhōng jiàn yú yī chù yǒu zhǒngzhǒng shì
是。如人梦中，见于一处有种种事，
yǐ fēi shí gù ér wú suǒ ài shì yī qiè chà mí bù
以非实故而无所碍；是一切刹，靡不
wéi qí xīn zhī suǒ xiàn huò jiàn jié shāo huò yǐ shāo jìn
唯其心之所现，或见劫烧，或已烧尽，
huò fēng suǒ chéng huò jìng huò huì huò fù wú fó jiē
或风所成，或净或秽，或复无佛，皆
yóu zhòngshēng suí zì xīn yè jiàn rú shì děng zhǒngzhǒng bù
由众生随自心业，见如是等种种不
tóng pì rú è guǐ jī kě suǒ bī yì héng hé suǒ huò
同。譬如饿鬼，饥渴所逼诣恒河所，或
yǒu jiàn shuǐ huò yǒu jiàn huī nóng xuè biàn lì bú jìng chōng
有见水，或有见灰脓血便痢不净充
mǎn zhòngshēng yì ěr gè gè suí yè jiàn qí fó dù
满；众生亦尔，各各随业，见其佛土
huò jìng huò huì huò fó zài shì huò rù niè pán huò chù
或净或秽，或佛在世，或入涅槃，或处
dào chǎng wéi zhòng shuō fǎ huò yǒu wén shuō dì yī yì dì
道场为众说法，或有闻说第一义谛，
huò fù wén shuō zàn tàn shī fǎ huò jiàn xíng zhù huò jiàn
或复闻说赞叹施法，或见行住，或见
zuò shí huò jiàn shēn cháng shì rén yī bèi nǎi zhì qí bèi
坐食，或见身长世人一倍乃至七倍，
huò yī yóu xún huò bǎi yóu xún huò qiān yóu xún huò jiàn
或一由旬、或百由旬、或千由旬，或见

wēi guāng rú rì chū chū huò rú mǎn yuè huò yóu yè zhàng
威光如日初出，或如满月。或由业障

zhí fó shì zūn jiǔ yǐ miè dù huò yǒu bù wén zhū fó míng
值佛世尊久已灭度，或有不闻诸佛名

zì rú bī è guǐ yú héng hé zhōng dōu bú jiàn shuǐ
字；如彼饿鬼，于恒河中都不见水，

dàn jiàn zhǒng zhǒng zá huì zhī wù huò jiàn zhū fó gè cóng
但见种种杂秽之物。或见诸佛，各从

běn tǔ shì xiàn wēi dé dà pú sà xíng lái rù cǐ huì
本土，示现威德大菩萨形，来入此会。

huò yī chà zhōng zhòng shēng wéi jiàn jié huǒ suǒ shāo huò yī
或一刹中众生，唯见劫火所烧。或一

chà zhōng zhòng shēng chōng mǎn xián gòng jiàn fó huò jiàn rú lái
刹中众生充满，咸共见佛。或见如来

shè yī qiè chà rù yī fó chà yī yī fó chà rù yī qiè
摄一切刹入一佛刹，以一佛刹入一切

chà rú zhòng yì zhě tóng yú yī chù jiàn gè chà bié
刹。如众翳者，同于一处，见各差别，

hù bù xiāng ài jiē yóu yǎn yì bú jiàn zhèng sè zhòng shēng
互不相碍，皆由眼翳；不见正色众生

yì ěr sè xìng wú ài xīn yuán yì gù bì yú zhèng
亦尔，色性无碍，心缘异故，蔽于正

jiàn bù liǎo zhēn shí
见，不了真实。

fó zǐ jīn gèng wéi rǔ lüè shuō zhù cǐ sān mèi
佛子，今更为汝，略说住此三昧

zhī fǎ rú fó shì zūn zhù cǐ sān mèi yú yī niànzhōng
之法。如佛世尊住此三昧于一念中，
biàn xū kōng jiè máo duān liàng chù wú liàng fó dù jí bǐ fó
遍虚空界毛端量处无量佛土及彼佛
dù yī yī chénzhōng gè yǒu fǎ jiè wēi chén dǐng chà wéi
土一一尘中，各有法界微尘等刹。为
yù lì yì zhū zhòngshēng gù chà nuó chà nuó biàn yī yī
欲利益诸众生故，刹那刹那遍一一
chà xiàn shí fó chà wēi chén dǐng zhū fó fāng biàn wēi yí suǒ
刹，现十佛刹微尘等诸佛方便威仪所
xíng rú shì nǎi zhì yī qiè zhòngshēng wèi jìn zhèng dé wú
行。如是乃至一切众生，未尽证得无
shàng pú tí cháng wú duàn jué rú cǐ yī fó dì èr
上菩提，常无断绝。如此一佛，第二、
dì sān nǎi zhì shí fāng yī qiè zhū fó yī yī suǒ xiàn dà
第三乃至十方一切诸佛，一一所现大
wēi dé lì yì fù rú shì
威德力，亦复如是。

shí dé zàng pú sà wén shì shuō yǐ jí yú zuò
时，德藏菩萨闻是说已，即于座
shàng dé cǐ sān mèi jí shí jiàn bǐ wú liàng zhū fó jí
上得此三昧，即时见彼无量诸佛及
zhī zhū fó wēi dé fāng biàn yǐ sān mèi lì yì néng rú shì
知诸佛威德方便，以三昧力亦能如是
tiáo fú zhòngshēng bǎi héng hé shā zhū pú sà zhòng gè bié
调伏众生。百恒河沙诸菩萨众，各别

zhèng dé zhǒngzhǒng sān mèi rěn jí zhū dì guān zì zài děng
证得种种三昧忍及诸地。观自在等
zhū dà pú sà zhù shí dì zhě gōng dé miào xíng xī yuán mǎn
诸大菩萨住十地者，功德妙行悉圆满
gù jiē yǐ jiǔ yuǎn dé cǐ sān mèi yī chà nuó zhōng shè
故，皆已久远得此三昧，一刹那中摄
wú liàng jié yī wēi chén zhōng nà wú liàng tǔ yú yī niàn
无量劫，一微尘中纳无量土，于一念
zhōng biàn yī qiè chà dù wú liàng zhòng shēng cháng wú gōng
中遍一切刹，度无量众生，常无功
yòng zì rán shì xiàn zhū fó shì gù suī wén cǐ fǎ gèng
用，自然示现诸佛事故，虽闻此法更
wú suǒ jìn rú mǎn píng shuǐ zhì yú yǔ zhōng bù róng yī
无所进。如满瓶水置于雨中不容一
tí sī zhū pú sà yì fù rú shì
滴，斯诸菩萨亦复如是。

ěr shí shì zūn zài sān mèi zhōng fàng méi jiānguāng
尔时，世尊在三昧中，放眉间光
míng dà xiǎn fā suǒ yǒu yī qiè yǒu gōng yòng xíng wèi zhèng
名大显发，所有一切有功用行未证
shí dì zhū pú sà děng yù sī guāng yǐ xī jiàn kōng zhōng
十地诸菩萨等，遇斯光已，悉见空中
zhū máo duān chù jí wēi chén zhōng wú liàng fó chà rú liú
诸毛端处及微尘中无量佛刹。如琉
lí píng shèng bái jiè zǐ guān zhě xī jiàn bǐ zhū pú sà
璃瓶盛白芥子，观者悉见；彼诸菩萨

jiàn wēi chénzhōng yī qiè fó chà yì fù rú shì jí jiàn
见微尘中一切佛刹，亦复如是。及见

bǐ chà yī qiè zhū fó yú yī yī fó shēn jiàn yī qiè fó
彼刹一切诸佛，于一一佛身见一切佛

shēn yī yī zhū fó yǒu wú liàngmíng jiē wéi lì yì yī
身，一一诸佛有无量名，皆为利益一

yī zhòngshēng niàn niàn cháng yú yī yī fó chà zì rán yīng
一众生，念念常于一一佛刹自然应

xiàn chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí pì yú gāo
现，成阿耨多罗三藐三菩提。譬于高

zhuàng zhì rú yì zhū zì rán pǔ yǔ zhǒng zhǒng zhēn bǎo
幢置如意珠，自然普雨种种珍宝，

suí zhòngshēng yì xī líng mǎn zú rú lái yì ěr xiàn zhèng
随众生意悉令满足；如来亦尔，现正

děng jué zì rán dù tuō wú liàngzhòngshēng shì zhū chà zhōng
等觉，自然度脱无量众生，是诸刹中

zhòngshēng gè yì ér bù xiāng ài rú shén lì zhě yóu xíng
众生各异而不相碍。如神力者，游行

xū kōng shān hé shí bì wú suǒ guà ài hé yǐ gù yī
虚空，山河石壁无所挂碍。何以故？一

qiè zhū qù jiē rú huàn yàn wú jiān shí gù
切诸趣皆如幻焰，无坚实故。

zhū pú sà zhòng jì dǔ shì yǐ gè jiàn qí shēn
诸菩萨众既睹是已，各见其身

biàn yī qiè chà yú yī niàn zhōng yī yī fó qián huò jīng
遍一切刹，于一念中一一佛前，或经

yī jié èr jié sān jié huò bǎi qiān jié huò yī niàn
一劫、二劫、三劫，或百千劫，或一念

qǐng huò yī xū yú gōng jìng gòng yǎng huò wén fó shuō zhū
顷，或一须臾，恭敬供养。或闻佛说诸

bō luó mì tuó luó ní mén huò shuō zhū dì huò xiàn shén
波罗蜜陀罗尼门，或说诸地，或现神

biàn yī yī qiè jié rù yī niàn zhōng shēng shèn qí tè nán
变，以一切劫入一念中，生甚奇特难

zāo zhī xiǎng zuò shì niàn yán yún hé shì zūn wēi dé zì
遭之想，作是念言：云何世尊威德自

zài yú yī chà nuó lìng wǒ jù zú wú liàng jié zhōng shàn
在，于一刹那，令我具足无量劫中善

gēn fú dé sù zhèng rú lái bù sī yì jìng jiè sān mèi
根福德，速证如来不思議境界三昧

dà wēi shén lì
大威神力？

ěr shí dé zàng pú sà wéi yù lì yì zhū zhòng
尔时，德藏菩萨为欲利益诸众

shēng gù fù wèn pǔ xián pú sà yán qí yǒu yù zhèng cǐ
生故，复问普贤菩萨言：其有欲证此

sān mèi zhě xiū hé fú dé shī jiè zhì huì
三昧者，修何福德施戒智慧？

shí pǔ xián pú sà biàn yú shí fāng yī qiè jìng chà
时，普贤菩萨遍于十方一切净刹，

xiàn chéng zhèng jué huà zhòng shēng zhě gào dé zàng pú sà yán
现成正觉化众生者，告德藏菩萨言：

fó zǐ ruò yù zhèng dé cǐ sān mèi zhě xiān yīng xiū fú
佛子，若欲证得此三昧者，先应修福
jí zhū shàn gēn wèi cháng gòng yǎng fó fǎ sēng zhòng jí
集诸善根，谓常供养佛、法、僧众，及
yī fù mǔ suǒ yǒu yī qiè pín qióng kǔ nǎo wú jiù wú
以父母，所有一切贫穷苦恼无救无
guī kě bēi mǐn zhě shè qǔ bù shě nǎi zhì shēn ròu wú
归可悲愍者，摄取不舍，乃至身肉无
suǒ lìn xī hé yǐ gù gòng yǎng fó zhě dé dà fú dé
所吝惜。何以故？供养佛者，得大福德，
sù chéng ā nù duō luó sān miǎo sān pú tí lìng zhū zhòng
速成阿耨多罗三藐三菩提，令诸众
shēng jiē huò ān lè gòng yǎng fǎ zhě zēng zhǎng zhì huì
生皆获安乐。供养法者，增长智慧，
zhèng fǎ zì zài néng zhèng liǎo zhī zhū fǎ shí xìng gòng yǎng
证法自在，能正了知诸法实性。供养
sēng zhě zēng zhǎng wú liàng fú zhì zī liáng zhì chéng fó
僧者，增长无量福智资粮，致成佛
dào gòng yǎng fù mǔ hé shàng zūn shī jí shì jiān zhōng
道。供养父母、和尚、尊师及世间中
céng zhì ráo yì lài qí ēn zhě yīng niàn bèi zēng bào ēn gòng
曾致饶益赖其恩者，应念倍增报恩供
yǎng hé yǐ gù yǐ zhī ēn zhě suī zài shēng sǐ bú
养。何以故？以知恩者，虽在生死，不
huài shàn gēn bù zhī ēn zhě shàn gēn duàn miè zuò zhū è
坏善根；不知恩者，善根断灭，作诸恶

yè gù zhū rú lái chēng zàn zhī ēn huǐ bèi ēn zhě
业。故诸如来，称赞知恩，毁背恩者，
yòu cháng mǐn jì zhū kǔ zhòngshēng pú sà yóu cǐ guǎng dà
又常愍济诸苦众生。菩萨由此，广大
shàn gēn yǒng bú tuì shī ruò rén yǒu néng qín xiū fú dé
善根永不退失。若人有能勤修福德，
chángniàn bào ēn bēi mǐn zhòngshēng zé wéi pú tí yǐ zài
常念报恩，悲愍众生，则为菩提已在
qí shǒu yīng zhī fó shuō néng suí gòng yǎng cǐ sān zhòng tián
其手。应知佛说，能随供养此三种田，
yī yī chéng jiù wú liàng shàn gēn
一一成就无量善根。

dé zàng dāng zhī pú sà cì yīng zhí guǎng dà zhǒng
德藏当知，菩萨次应植广大种，
yóu shì gù shēng cǐ sān mèi yá chéng pú tí guǒ yún hé
由是故生此三昧芽，成菩提果。云何
zhí zhǒng wèi chí zhǒngzhǒng wēi miào huá mǎn tú xiāng mò
植种？谓持种种微妙华鬘、涂香、末
xiāng jí zhòng jī lè gōng jìng gòng yǎng xiàn zài zhū fó
香，及众伎乐，恭敬供养现在诸佛，
huò fó xíng xiàng zuò shì sī wéi rú shàng suǒ shuō biàn
或佛形像，作是思惟：如上所说，遍
yú xū kōng máo duān liàng chù jí wēi chén nèi wú liàng chà zhōng
于虚空毛端量处及微尘内无量刹中，
yī yī suǒ jiàn zhū fó wēi lì jí pú sà zhòng wǒ xī
一一所见诸佛威力及菩萨众，我悉

yú bǐ zhū fó huì zhōng yī xīn zhèng niàn pǔ jiē gòng
于彼诸佛会中，一心正念，普皆供
yǎng rú suǒ gòng yǎng yī fó fǎ xìng jí shì yī qiè zhū
养。如所供养一佛法性，即是一切诸
fó fǎ xìng ruò wǒ gòng yǎng yī rú lái zhě jí wéi gòng
佛法性。若我供养一如来者，即为供
yǎng yī qiè rú lái suí bǐ yī yī zhū fó shén lì néng
养一切如来。随彼一一诸佛神力，能
yǐ jǐ jié rù yú yī niàn yì ěr suǒ jié gòng yǎng rú
以几劫入于一念，亦尔所劫供养如
lái ruò yǒu zhòngshēng xìn jiě cǐ fǎ zhòng zhí dà zhǒng
来。若有众生信解此法，种植大种，
jí néng dé shì rú lái bù sī yì jìng jiè guǎng dà sān
即能得是如来不思議境界广大三
mèi gù shàn nán zǐ yīng yǐ cǐ fǎ rì rì gòng yǎng yóu
昧。故善男子，应以此法日日供养。由
shì xià zhì yú zhū fó suǒ dàn yī jìng lǐ yì néng lìng
是下至于诸佛所，但一敬礼，亦能令
cǐ zhǒng zǐ zēng zhǎng sān mèi yá shēng
此种子增长三昧芽生。

yòu yīng cháng yǐ bù shī chí jiè dà yuàn zhì huì
又应常以布施、持戒大愿智慧
ér gài guàn zhī yòu fù pú sà wéi guàn sān mèi xiū xíng shī
而溉灌之。又复菩萨为灌三昧修行施
shí bù jiǎn fú tián yuàn qīn shàn è chí jiè pò jiè fù
时，不拣福田怨亲善恶、持戒破戒、富

guì pín qióng yòu fù sī wéi shī yú fù zhě suī wú suǒ
贵贫穷。又复思惟：施于富者虽无所
yòng rán wǒ zì yīng xiū xí shī xíng pú sà yòu yīng qīng
用，然我自应修习施行。菩萨又应清
jìng chí jiè jiàn huī jìn zhě qǐ dà bēi mǐn bù yīng yú
净持戒，见毁禁者起大悲愍，不应于
bǐ shēng xián huì xīn yòu yīng shēn fā dà pú tí yuàn wǒ
彼生嫌恚心。又应深发大菩提愿：我
dāng jué dìng niàn niàn pǔ yú biàn mǎn xū kōng máo duān liàng
当决定，念念普于遍满虚空毛端量
chù nǎi zhì yī qiè fó chà chén zhōng wú liàng shì jiè chéng
处，乃至一切佛刹尘中无量世界，成
děng zhèng jué zhuǎn miào fǎ lún dù zhū zhòng shēng rú jīn shì
等正觉，转妙法轮度诸众生，如今世
zūn pí lú zhē nuó děng wú yǒu yì bù qǐ gōng yòng shè
尊毗卢遮那，等无有异。不起功用，摄
wú liàng jié rù yú yī niàn jí yú rú shì yī yī chà
无量劫入于一念；即于如是一一刹
zhōng gè xiàn fó chà wēi chén děng zhū fó wēi yí yī yī
中，各现佛刹微尘等诸佛威仪，一一
wēi yí gè dù héng hé shā děng zhòng shēng jiē lìng lí kǔ
威仪各度恒河沙等众生皆令离苦，
nǎi zhì xū kōng zhòng shēng jiè jìn cháng wú xiū xi
乃至虚空众生界尽，常无休息。

fó zǐ xiū zhì huì zhě yī xīn dì tīng jīn wéi
佛子，修智慧者，一心谛听，今为

rǔ shuō ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén wéi qiú wú shàng
汝说。若善男子、善女人，为求无上
pú tí fā xīn yù zhèng cǐ sān mèi zhě shì rén yào xū
菩提，发心欲证此三昧者，是人要须
xiān xiū zhì huì yǐ cǐ sān mèi yóu huì dé gù xiū zhì
先修智慧，以此三昧由慧得故。修智
huì zhě yīng dāng yuǎn lí wàng yǔ qǐ yǔ jí zhū sǎn luàn
慧者，应当远离妄语、绮语及诸散乱
wú yì zhī shì yú zhū zhòngshēng suī qǐ dà bēi ér cháng
无益之事；于诸众生，虽起大悲而常
shè xīn bù rǎn bú sǎn yì jīng shě zhōng dǔ fó xíng
摄心，不染不散。诣精舍中，睹佛形
xiàng jīn sè zhuāng yán huò chún jīn chéng shēn xiàng jù zú
像，金色庄严，或纯金成，身相具足，
wú liàng huà fó rù yú sān mèi zài yuán guāng zhōng cì dì
无量化佛入于三昧，在圆光中次第
ér zuò jí yú xiàng qián tóu miàn lǐ zú zuò shì sī
而坐；即于像前，头面礼足，作是思
wéi wǒ wén shí fāng wú liàng zhū fó jīn xiàn zài shì suǒ
惟：我闻十方无量诸佛今现在世，所
wèi yī qiè yì chéng fó ē mí tuó fó bǎo zhuàng fó
谓一切义成佛、阿弥陀佛、宝幢佛、
ā kù fó pí lú zhē nuó fó bǎo yuè fó bǎo guāng
阿闍佛、毗卢遮那佛、宝月佛、宝光
fó děng yú bǐ zhū fó suí xīn suǒ lè zūn zhòng zhī chù
佛等。于彼诸佛随心所乐尊重之处，

shēng dà jìng xìn xiǎng fó xíng xiàng zuò bǐ rú lái zhēn shí
生大净信，想佛形像，作彼如来真实
zhī shēn gōng jìng zūn zhòng rú xiàn qián jiàn shàng xià dì
之身，恭敬尊重，如现前见，上下谛
guān yī xīn bú luàn wǎng kòng xián chù duān zuò sī wéi rú
观，一心不乱。往空闲处端坐思惟，如
fó xiàn qián yī shǒu liàng xǔ xīn cháng xì niàn bú lìng
佛现前，一手量许。心常系念，不令
wàng shī ruò zàn wàng shī fù yīng wǎng guān rú shì guān shí
忘失；若暂忘失，复应往观。如是观时，
shēng jí zūn zhòng gōng jìng zhī xīn rú fó zhēn shēn xiàn zài
生极尊重恭敬之心，如佛真身现在
qí qián liǎo liǎo míng jiàn bú fù yú bǐ zuò xíng xiàng
其前，了了明见，不复于彼作形像
jiě jiàn yǐ jí yīng yú bǐ fó suǒ yǐ miào huá mán mò
解。见已即应于彼佛所，以妙华鬘、末
xiāng tú xiāng gōng jìng yòu rào zhǒng zhǒng gòng yǎng bǐ yīng
香、涂香，恭敬右绕种种供养。彼应
rú shì yī xīn xì niàn cháng rú shì zūn xiàn qí qián zhù
如是一心系念，常如世尊现其前住。
rán fó shì zūn yī qiè jiàn zhě yī qiè wén zhě yī qiè
然佛世尊，一切见者，一切闻者，一切
zhī zhě xī zhī wǒ xīn
知者，悉知我心。

rú shì shěn fù xiǎng jiàn chéng yǐ hái yì kōng chù
如是审复想见成已，还诣空处，

xì niàn zài qián bú lìng wàng shī yī xīn qín xiū mǎn sān qī
系念在前不令忘失，一心勤修满三七
rì ruò fú dé zhě jí jiàn rú lái xiàn zài qí qián qí
日。若福德者，即见如来现在其前。其
yǒu xiān shì zào è yè zhàng bù dé jiàn zhě ruò néng yī
有先世造恶业障不得见者，若能一
xīn jīng qín bú tuì gèng wú yì xiàng hái dé sù jiàn
心精勤不退，更无异相，还得速见。
hé yǐ gù ruò yǒu wéi qiú wú shàng pú tí yú yī shì
何以故？若有为求无上菩提，于一事
zhōng zhuān xīn xiū xí wú bù chéng bàn ruò yú suǒ xiū
中专心修习，无不成办。若于所修，
shù shù qiè tuì bǐ shàng bù néng zì dé jiě tuō hé kuàng
数数怯退，彼尚不能自得解脱，何况
dù tuō zhū kǔ zhòng shēng ruò yù rú shì jí dé pú tí
度脱诸苦众生？若遇如是疾得菩提
zhèng zhēn zhī dào bù néng qín xiū dāng zhī tú shì dì zhī
正真之道，不能勤修，当知徒是地之
zhòng dàn pì rú yǒu rén yú dà hǎi zhōng yǐn yī jū shuǐ
重担。譬如有人，于大海中饮一掬水，
jí wéi yǐ yǐn yán fú tí zhōng yī qiè hé shuǐ pú sà
即为已饮阎浮提中一切河水；菩萨
rú shì ruò néng xiū xí cǐ pú tí hǎi zé wéi yǐ xiū
如是，若能修习此菩提海，则为已修
yī qiè sān mèi zhū rěn zhū dì zhū tuó luó ní shì gù
一切三昧诸忍诸地诸陀罗尼。是故

cháng yīng qín xiū fèi xiè lí yú fàng yì xì niàn yī xīn
常应勤修匪懈，离于放逸，系念一心，
yào lìng zì dé xiàn qián jiàn fó
要令自得现前见佛。

rú shì xiū xí chū jiàn fó shí zuò shì sī wéi
如是修习初见佛时，作是思惟：

wéi zhēn fó yē wéi xíng xiàng yē ruò zhī suǒ jiàn shì zhēn
为真佛耶？为形像耶？若知所见是真
fó zhě biàn yú fó qián liǎng xī zhù dì hé zhǎng gōng
佛者，便于佛前，两膝著地，合掌恭
jìng yì niàn xū kōng máo duān liàng chù jí wēi chén zhōng yī
敬，忆念虚空毛端量处及微尘中一
qiè zhū fó wú liàng wēi dé dà cí bēi gù lái xiàn wǒ
切诸佛无量威德，大慈悲故来现我
qián jí yīng qǐ qǐng wéi yuàn shì zūn wéi wǒ yǎn shuō rú
前，即应启请：唯愿世尊，为我演说如
lái bù sī yì jìng jiè dà sān mèi fǎ ruò wén rú lái yī
来不思議境界大三昧法。若闻如来一
qiè suǒ shuō yīng jué dìng xìn wù shēng yí huò jí yú
切所说，应决定信，勿生疑惑，即于
shì chù dé cǐ sān mèi ruò xiān yè zhàng bù néng wèn zhě
是处得此三昧。若先业障不能问者，
zé yīng sī wéi yī qiè zhū fǎ rú huàn rú yàn rú
则应思惟：一切诸法如幻、如焰、如
yì rú yǐng rú xiàng rú mèng rú shì dì guān fǎ
翳、如影、如像、如梦。如是谛观法

xìng kōng jì rán zhī rú lái liǎo yī qiè fǎ jiē rú huàn mèng
性空寂，然知如来了一切法皆如幻梦，
rú lái zì xìng fēi huàn fēi mèng yóu rú xū kōng néng yǐ zhì
如来自性非幻非梦犹如虚空，能以智
bēi chū xiàn wǒ qián yuàn wéi wǒ fàng dà bēi qīng guāng miè
悲出现我前：愿为我放大悲青光，灭
chú zhòng kǔ shí fó jí wéi fàng méi jiānguāng míng yuē qīng
除众苦。时佛即为放眉间光，名曰青
yàn qí guāng cái zhào zhū kǔ xiāo chú jí zuò zhèng dé
焰。其光才照，诸苦消除，即坐证得
fǎ guāng míng rěn xī néng liǎo dá wú liàng sān mèi dì qī
法光明忍，悉能了达无量三昧。第七
rì yè mèng jiàn rú lái wéi shòu ā nòu duō luó sān miào sān
日夜，梦见如来为授阿耨多罗三藐三
pú tí jì
菩提记。

ruò zhī suǒ jiàn shì xíng xiàng zhě yīng sī zhū fó
若知所见是形像者，应思诸佛
jí zhū zhòngshēng jiē yì rú xiàng dàn suí xiǎng jiàn wú shí
及诸众生皆亦如像，但随想见无实
tǐ xìng jì zhī rú lái rú huàn rú huà rú mèng
体性。既知如来如幻、如化、如梦、
rú yàn rú shì zì rán xiàn qián jiàn fó yì rú mèng zhōng
如焰，如是自然现前见佛，亦如梦中，
wú shí kě dé fēi shēng ér shēng fēi miè ér miè fēi
无实可得，非生而生，非灭而灭，非

qù ér qù fēi shí ér shí fēi yǒu wéi ér xiàn zhū xíng
去而去，非识而识，非有为而现诸行，
fēi yán shuō ér yǎn zhū fǎ fēi wǒ fēi shòu fēi zhòng
非言说而演诸法，非我、非寿、非众
shēng fēi yǎng yù fēi qù shēng fēi xiǎng fēi zuò
生、非养育、非趣生、非想、非作、
fēi zhī fēi shí fēi jí yùn fēi zài yùn ér shì zhū yùn
非知、非食，非即蕴非在蕴而示诸蕴，
nǎi zhì jiè chù yì fù rú shì yī qiè fēi yǒu yì fù
乃至界、处亦复如是，一切非有亦复
fēi wú shì gù zhū fó jí yī qiè fǎ zhēn shí píng děng
非无。是故诸佛及一切法，真实平等，
jiē tóng yī xiàng rú yáng yàn děng yī qiè zhòng shēng zhū
皆同一相，如阳焰等。一切众生、诸
fó jí tǔ jiē wéi zì xīn shí xiǎng suǒ xiàn shí xiǎng
佛及土，皆唯自心，识想所现。识想
wéi yuán suǒ shēng zhū sè bì jìng fēi yǒu rú lái yǐ lí
为缘所生诸色，毕竟非有。如来已离
yī qiè shí xiǎng shì gù bù yīng yǐ sè xiàng jiàn zhī suǒ
一切识想，是故不应以色像见。知所
jiàn xiàng suí xiǎng shēng gù nǎi zhì xū kōng máo duān liàng chù
见像，随想生故；乃至虚空毛端量处
yī qiè zhēn fó jiē yì rú shì yóu rú xū kōng píng děng
一切真佛，皆亦如是，犹如虚空平等
wú yì ruò wǒ fēn bié jí jiàn yú fó ruò lí fēn bié
无异。若我分别，即见于佛；若离分别，

jí wú suǒ jiàn zì xīn zuò fó lí xīn wú fó nǎi zhì
即无所见。自心作佛，离心无佛；乃至
sān shì yī qiè zhū fó yì fù rú shì jiē wú suǒ yǒu
三世一切诸佛亦复如是，皆无所有，
wéi yī zì xīn pú sà ruò néng liǎo zhī zhū fó jí yī qiè
唯依自心。菩萨若能了知诸佛及一切
fǎ jiē wéi xīn liàng dé suí shùn rěn huò rù chū dì
法皆唯心量，得随顺忍，或入初地，
shě shēn sù shēng miào xǐ shì jiè huò shēng jí lè jìng fó
舍身速生妙喜世界，或生极乐净佛
dù zhōng cháng jiàn rú lái qīn chéng gòng yǎng
土中，常见如来，亲承供养。

ěr shí dé zàng pú sà fù bái pǔ xián pú sà yán
尔时，德藏菩萨复白普贤菩萨言：

ruò yǒu zhòng shēng wén cǐ fǎ mén shòu chí dú sòng jiě shuō
若有众生闻此法门，受持读诵，解说
shū xiě dé jǐ suǒ fú
书写，得几所福？

pǔ xián pú sà yán fó zǐ dì tīng ruò yǒu rén
普贤菩萨言：佛子，谛听！若有人
néng shè sān jiè zhōng yī qiè zhòng shēng lìng tuō shēng sǐ dé
能摄三界中一切众生，令脱生死得
ā luó hàn yī yī luó hàn gè yú bǎi jié yǐ tiān shàng
阿罗汉；一一罗汉各于百劫以天上
miào yī fu wò jù yǐn shí tāng yào zhǒng zhǒng gòng
妙衣服、卧具、饮食、汤药，种种供

yǎng bō niè pán hòu yī yī fù wéi qǐ qī bǎo tǎ gōng
养；般涅槃后，一一复为起七宝塔，恭
jìng gòng yǎng ruò fù yǒu rén yī bǎi jié zhōng jìng chí jìn
敬供养。若复有人，一百劫中净持禁
jiè huò xiū rěn rǔ jīng jìn chán dìng shì rén suī fù
戒，或修忍辱、精进、禅定。是人虽复
dé wú liàng fú bù rú yǒu rén wén cǐ fǎ mén zūn zhòng
得无量福，不如有人闻此法门，尊重
xìn shòu bù shēng huǐ bàng qí fú shèng bǐ sù chéng zhèng
信受，不生毁谤，其福胜彼，速成正
jué
觉！

shì shí shí fāng yī qiè chà tǔ wú liàng zhū fó
是时，十方一切刹土无量诸佛，
jiē zì xiàn shēn zàn pǔ xián pú sà yán shàn zāi shàn zāi
皆自现身，赞普贤菩萨言：善哉！善哉！
fó zǐ rú rǔ suǒ shuō
佛子，如汝所说。

shí shì jiā móu ní rú lái cóng qí miàn mén fàng
时，释迦牟尼如来，从其面门放
wú liàng sè guāng biàn zhào sān yǒu yǔ zhǒng zhǒng huá zhū
无量色光，遍照三有，雨种种华，诸
miào yīn yuè bù gǔ zì míng dà dì wēi dòng yú guāng zhōng
妙音乐不鼓自鸣，大地微动，于光中
ér shuō jì yán
而说偈言：

ruò wén cǐ fǎ xīn qīng jìng dé zhū dì dìng tuó luó ní
若闻此法心清净，得诸地定陀罗尼，
jiè rěn zì zài shéntōng lì sù zhèng wú shàng fó pú tí
戒忍自在神通力，速证无上佛菩提。

zhuǎn wèi céng yǒu miào fǎ lún yì rú guò qù dà xiān děng
转未曾有妙法轮，亦如过去大仙等，
yú yī niàn zhōng shè duō jié yī chén pǔ xiàn wú liàng chà
于一念中摄多劫，一尘普现无量刹。

wú liàng zhòng shēng méi sān jiè zhū kǔ suǒ nǎo cháng bī qiē
无量众生没三界，诸苦所恼常逼切，
xié jiàn chán fù shī zhèng dào niàn niàn jiē lìng dé jiě tuō
邪见缠缚失正道，念念皆令得解脱。

pǔ xián pú sà yú cǐ fǎ mén jiǔ yǐ zhèng gù
普贤菩萨于此法门久已证故，

wéi zhòng shuō shí yì qiān tiān rén dù yī qiè kǔ jiē yú
为众说时，亿千天人度一切苦，皆于
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn dé
阿耨多罗三藐三菩提得不退转。德

zàng pú sà jí yú yī qiè pú sà zhòng huì shì jiān tiān
藏菩萨及余一切菩萨众会，世间天、
lóng ā xiū luó děng jiē dà huān xǐ xìn shòu fèng xíng
龙、阿修罗等，皆大欢喜，信受奉行。

yīn shì
音释

chōng chǒu xiōng qiē zhí yě yáo shàn nuó fàn
臃（丑凶切直也）。踰缮那（梵

yǔ yě cǐ yún xiànlìang yáo yīn yú shàn shí zhàn qiē bì
语也此云限量踰音俞缮时战切)。鞞

pián mí qiē xié hú jié qiē qǐ qù zhì
(骈迷切)。缣(胡结切)。企(去智

qiē jìng qí líng qiē wū ān gǔ qiē tuó
切)。殄(其陵切)。邬(安古切)。柁

dài kě qiē bù hù hù yīn hù bù hù sàn yě
(待可切)。布濩(濩音护布濩散也)。

ruì yáng shuì qiē cǎo mù shèng mào huò mí huò xī
菀(羊税切草木盛貌)。藿靡(藿息

wěi qiē mí mǔ bì jié huò mí ruò mào dī yīn dī shuǐ
委切靡母波劫藿靡弱貌)。滂(音滴水

diǎn yě gài guàn gài gǔ dài qiē zhù yě guàn gǔ wán qiē
点也)。溉灌(溉古代切注也灌古玩切

jiāo yě
浇也)。